

Rivista per fruts da Vita Cattolica Mai 2013 n. 58

ALC&ci





PRE BEPO MARCHET

Pre Bepo Marchet al è stât un dai plui grancj oms di culture dal Friûl, la sô cussience critique, e tant al à lavorât a pro de sô tiere. Om di pene (par agns al è stât la anime dal **sfuei** autonomist "Patrie dal Friûl" e al à direzût la riviste "Sot la Nape"), al à ancje **coltât** une vore il disen, tant di meti jù di sô man chei che a ilustravin un so libri su lis gleseutis dal Friûl. Al à scrit di art dal len cuant che no si dave impuantance a cheste produzion (il so archivi dulà che al veve catalogât il patri moni des sculturis di len e des glesiis votivis dal Friûl si lu cjate tal Museu di Udin); al à metût jù une **preseade** gramatiche storiche de lenghe furlane. Al à fat ancje di pari e di mestri a chei di "Risultive", une **socie** di

LA CJARTE DI IDENTITÂT

Nassût a Glemona intal 1902 e muart a Udin intal 1966, daspò i studis a Udin, la lauree in Teologije e chê in Letaris classichis, al fo mandât in Abissinie come capelan militâr. Tornât in Friûl, al insegnà tes scuelis, deventant la anime de cultur e furlane, scrivint di storie, di lenghe e di literature.



Pre Bepo Marchet (Fototeche dai Museus Civics di Udin).

poetis nassûts tal grim de Societât filologijche furlane e, massime, al à scrit un lâvòr monumental sui oms inno-

menâts dal Friûl ("Il Friuli. Uomini e tempi"), che al conte, cuntune grande bondance di elements, la storie culturâl e

Alc&Cè n. 58

Suplement al n. 22/2013 da la Vita Cattolica
Reg. Trib. Udin n. 3, 12.10.1948

Diretôr: Roberto Pensa
Responsabile e coordenadore editoriâl:
Erika Adami
Projet grafic: Sonia Cuzzolin

Stampa: Mediograf SpA,
viâl de Navigazion Interne, 89
5027 Noventa Padovana (Pd)

Redazion Alc&Cè: la Vita Cattolica,
vie Trep, 5/B - 33100 Udin - tel 0432/242611
e-mail: lavitacattolica@lavitacattolica.it

Il giornalut al è realizât cul contribût de:

ARLF

AGENZIE
REGIONALI
PE LENGHE
FURLANE

Chest numar tu lu cjatis sul sít internet:
www.lavitacattolica.it

☞ **a pro** - a favore
☞ **sfuei** - giornale

☞ **coltât** - coltivato
☞ **preseade** - apprezzata

☞ **socie** - associazione
☞ **tal grim** - in seno

Il logo dal moviment leterari "Risultive", fondât di pre Bepo Marchet a Feagne tal 1949.



umane dal Friûl.

Al paronave come pôcs la lenghe furlane, che al rivendicave come lenghe di comunicazion buine par scrivi di dut. Propit par vie di chest amôr pe culture furlane al nassarà il prin cors di culture furlane par insegnants, tignût tal 1948 tal istitût "Percoto", che lu viodarà come insegnant di gramatiche furlane.

Un an prime de sô muart, sul cuel dal Picaron di Sant Denêl, a vignirin presentadis "Lis predicjis dal muini", un libri dulà che un muini di Gargagnà, un paîs inventât, di non Vigj Scuete, al pandeve, dal so pulpit, critichis, sentencis e opinions su la int dal paîs; e pôc temp dopo, lis "Letaris ai Furlans", dulà che pre Bepo al fevelave di mistîrs e di funzions (une mestre, un contadin, un artist), no cence marcjâ difiets, ma simpri fracant su la dibisugne di aurî al biel, al bon e al vêr.



A UNE FANTAZZINE BIONDE

Siorute, che mi perdoni s'o j scrif ancje a Jê, culì sul sfuei. Jo no la cognòs, no sai ce ch'e à non, no sai dulà ch'e sta, no sai nuje di nuje sul so cont. 'O ài dome lampât di daûr, parsore il schenâl di une sente dal treno, la sô cjavelade bionde. E o ài sintude une vôs di rusignûl ch'e zirlave legre e cjantarine, instant che il vapôr al coreve sui cjamps viestûz di viarte. ...'E zornave par furlan! Cheste nestre lenghe benedete 'e sarà dure, s'e ven fûr dal gargat di un sdranâli vilan, che la rute cun malegrazie; 'e sarà slambrade su la bocje di un fantazzat che la inflore di blestemis; 'e sarà fastidiose se la favele une babate petezone; 'e sarà ridicule come che la cuinzin chei dordei che la àn disimparade: ma come ch'o la ài sintude jo a cinglinâ ridint, rampide tanche une ploe d'arint, sui siei lavris, no 'ndi è un'altra che j vadi par dongje.

lampât - intravisto
e zirlave - trillava

e zornave - cantava
sdranâli - balordo

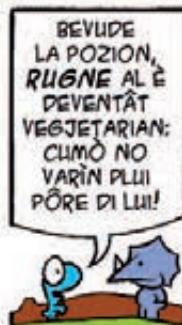
cinglinâ - tintinnare
rampide - genuina

Andrea Venier al presente:

GNOGNOSAURS!

IN: "DR. GNOGNO E MR. SAUR"
(QUARTE PONTADE)

TAL JURASSIC RUGNE
AL SOMEE PLUI GNÈRVÖS
DAL SOLIT E CUSSI
IL PROFESSÖR EINSAUR
E JURASSIC CASELLA
A INVENTIN UNA
POZION CHE E PODARES
FÅLU DEVENTÀ BON...





(LA STORIE E VA INDEVANT)

SPECIÂL

PAR CURE DI ERIKA ADAMI



TANTIS CURIOSITÂTS
SUI ANIMÂI
DUTIS DI LEI

LU SAVEVISTU...?

**CEMÛT "SI IMPIÙNO"
LIS LUSIGNIS?**

Trop sono bielis di viodi lis lusignis cu la lôr lusute intermitente? Un spetacul tes seris di Istât! La lûs e je gjenerade de cumbinazion tra un enzime dal sanc, une proteine, l'ossijen e un acit naturâl, che tai organismis vivents e convertis i zucars e i gras in energie. E la energie si trasforme in lûs. Dutis chestis sostancis a son intune part de panze de lusigne, che e je fate di dôs parêts: chê devant e je fate di une sostance trasparente, chê daûr e à la forme di une parabule e, in gracie de presince di microcrustai, e rive a rifleti. Tant che un fâr. Il lampâ al covente ae lusigne mascjò par clamâ dongje la femine.



**ANCJE I ANIMÂI
A SUDIN!**

Pes, anfibis e retii no sudin, parcè che, jes-sint animâi a sanc frêt, la lôr temperadure e cambie cul ambient di difûr (se a àn cjalt o frêt a van te ombrene o tal soreli). Mamifars e uciei, a sanc cjalt, a àn altris mecanismis par regolâ la temperadure dal cuarp. Cualchidun al sude, ma da râr il sudôr al è agadôs tant che chel dai oms: chel dai cjavai (che a sudin un grum!) al è blanc, chel dai ipopotams ros (ur covente tant che protezion solâr). I cjans, invezit, no sudin e, par sbassâ la temperadure, a sfladin. In cheste maniere a produsin vapôr dilunc dal trat respiratori e a disfredin il cuarp. E i elefants? A dispierdin il calôr svintulant lis orelis!



→ **lusignis** - lucciole

→ **lampâ** - lampeggiare

→ **clamâ dongje** - richiamare

→ **da râr** - raramente

→ **agadôs** - acquoso

→ **a sfladin** - ansimano

VIE LA TENSION CUI GJATS

Ce fasial un **tui** cuant che al sta fer, par oris? Al cjale, al fâs progjets, al ricuarde. E cuant che al duar, si insumie. Il curviel di un gjat al somee un grum a chel dal om par funzion e struture. Tant che, diviers di ce che si pense, secont i esperts al sarès plui facil dialogâ cuntun gjat che cuntun cjan! Di plui, i gjats a àn une grande capacitât di aprendiment. Si puedin, di fat, **inscuelâ** cun facilitât. Altris studis a àn dimostrât che i gjats no dome a àn un curviel simil al nestri, ma che a fasin ben al nestri curviel! Ogni volte che il nestri **tui** nus ven dongje a **sfreolâsi** e nô lu cjarecin, la neste pression dal sanc e il nestri ritmi dal cœur si sbassin.

E la tension si sfante vie!



CANDITS AES ÂFS PLENIS DI FAM

Se tal periodi di sfloridure al è frêt o al plût, tant che al sta sucedint in Friûl tes ultimis setemane, lis âfs no àn nuie ce mangjâ, a restin tai **boçs** e si nudrissin dal mîl produsût e dal polin cjapât sù. Se il brut temp al va indevant, a finissin lis scortis e a riscjin di murî di fam. E alore bisugne dâur di mangjâ. A viodin di lôr i apicultôrs, dantjur sirop dolç (cun sacarosi e frutosi) e candits. Le clamin alimentazion di socors, in spiete che il soreli al torni e, cul soreli, anje i flôrs.

L'OSPEDÂL DAL ANIMÂI SALVADIS

A Cjampfuarmit al víf Maurizio Zuliani, un eletricist cuntun grant amôr pe nature e pes sôs creaturis. Maurizio, cul jutori de feminine e di un ami, al ghestis, in convenzion cu la Provincie di Udin, un centri pal recuper des bestiis salvadiis: dai rapaçs ai cenglârs, dai gneurs ai cjavrûi, ai uciei di palût. Pense che tal 2012 al à dât acet a 738 animâi, piçûi e grancj: cualchidun al jere stât bandonât, altris a vevin fraturis, malatiis o a jerin rivâts a sorevivi, anje se ferits, al **dopli** dai cjaçadôrs. Cetancj a jerin stâts cjapâts sot di une machine o di un camion. E Maurizio ju cure fin al moment di **molâju** tal lôr ambient. Tant che al sucederà par 5 gneuruts, rivâts a Cjampfuarmit che a jerin di pôcs centimetris e che cumò a stan cressint ben. Visiti che prime di cjapâ sù une bestie salvadie al è miôr telefonâ aes vuardiis forestâls o a chês venatoriis de Provincie: a une persone no esperte e podarès someâ abandonade o in dificoltât, e, invezit, no jessilu.



→ **tui** - micio

→ **inscuelâ** - addestrare

→ **sfreolâsi** - strofinarsi

→ **dopli** - doppietta

→ **molâju** - liberarli

→ **boçs** - alveari

i mateçs de Fadé Benfôte

I NESTRIS AMTS
PANTIAIGNEUR,
SCLISIGNUF E LA FADE
BENFÔTE A SON LATS A
FA UNE SOUTE IN MONT...

LA GUIDE DES PLANTIS E DAI
ANIMÂI DE MONT E JE UNE
VORE INTERESSANTE. SAVENGUSTU
SCLISIGNUF CHE PLUÎ DI
CUALCHI BESTIE E JE RARE O
IN VIE DI ESTINZION?

DAI PO, MOVÊTSI,
PUCCFADIE, O E
VIGNARÀ GNOT
PRIME DI VIOP!
LA PICHE!

PANTIAIGNEUR,
CE VUEGLIUSTU CHE MI
INTERESSI! CHIEST RUSSAC
AL PESE UNE VORE!
PUFF PANT...

FADE, TU LE FASIS
FACILE TU CHE TU
DOPRIS LA MAGJIE!

PUFF! PANT! MI SOI
ZA PINTUT DI JESSI
VIGNUT! O VEVÌ DI STÀ
A CJASE A DURMI!
O VEVÌ...

TAS E POPRE
IL FLAT PAR
CJAMINÀ!
EHHEH

CUSSÀ, SE O VIN FORTUNE MAGARI
O PODARIN VIODI UNE MANDRIE DI
SGARDLUITS ALBINS! AL E
RESTAT DOME UN CENTENAR
IN DUTIS LIS MONTAGNIS
CA ATOR...

O DOI SUBIT UNE
CJALADE ATOR CUL
GNO CANOCJAL!

O PÜR UNE
FAMEE DI BURGUJI
SGABAGNÂTS... CHE A
SON RESTATS DOME IN
VINCI...

... FA DUTE CHESTE
FATURE DOME PAR
VIODI CIUTRI
BESTIES? BAH!

O MAGARI O RIVIN A
VIODI L'UNIC ESEMPLÂR
RESTAT DAL
SKRUZZON!

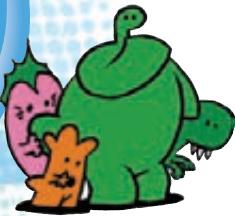
DI PO
PANTIAIGNEUR...
CJALANTLU IN MUSE
NO MI PÂR CHE AL SEIDI
MASSE BIEL DI VIODI!!

SKRUZZON:



CEMÛT
NASSIAL?

PAR CURE DI OSCAR PUNTEL



SANT DENËL, GUSTÔS
E DAL SAVÔR CENCE
COMPAGNS

UN PERSUT UNIC PAR UN LÛC UNIC

Lu cognossevin za i Romans, che forsit lu vevin copiat dai celts. E ancje il Patriarcje di Aquilee sal faseve mandà in grande quantitat. Tai agns Sessante lis grandis industriis e lis multinazionâls des **grassinis** si interessarin di chest prodot di mangjâ: il persut di Sant Denêl. Gustôs e dal savôr unic par vie dal aiar des Alps che si incrose cun chel dal mât e de temperadure e umiditât particolârs che a fa-

sin di chê citadine il lûc ideâl pe sô lavorazion e stagjondure. Al è l'unic puest in Friûl insieme a Sauris/Zhare cul so speck, persut **fumât**, peât ae tradizion storiche di **divigninice** todescje dal paîs.

I purcits che si cjolin lis cues-sis di cjar a rivin di 10 regjons d'Italie. A àn di jessi di razis tradizionâls talianis e no pesâ plui di 160 chilos cuant che a son di macelâ, robe che no si pues fâ prime di 9 mês de nassite de bestie.

Il persut di Sant Denêl al ven ancjemò produsût cu lis tecnichis di une volte, che no son mai cambiadis tal temp. Si ben la **i-n-o-v-a-zion-e** e la **t-e-c-n-o-logie** a àn modernizât cualchi fa-



se mecaniche dal procès.

I produtôrs in dut a son 31 e tal 2012 dai salons di stagjonadure a son jessûts 3 milions di cues-sis sù par jù, par un faturât di 345 milions di euros. Pense che il Sant Denêl al rapresente il 15 par cent dai consums nazionâi di persut crût. Il 13,5 par cent de produzion al ven espuartât tal **forest**. Al è ancje un dai prodots plui copiâts dal mont. Tant che al è **prudelât** dal Stât talian e de Europe, che lu àn declarât Dop, vâl a dî prodot di Denominazion di origjin protete. Par chest o-gni cuesse e ven timbrade a fûc. **Vuardian** de tutele al è un Consorzi,creat di pueste.



grassinis - salumi

fumât - affumicato

divigninice - origine

forest - estero

prudelât - tutelato

vuardian - guardiano

1
Lis cuessim di purcit a vegnin selezionadis e netadis. 24-48 oris dopo a vegnin cuvertis di sâl (tant che a son i chilos di pês) e conservadis a une temperadure jenfri 0 e 4°C.



2
La part scuverte dal persut e ven cuverte di un compost di **spongje** o **sain**, sâl, pevar e derivâts di cereâi. Al ven aplicât massazant cu lis mans.

3
Lis cuessim a vegnin mantignudis tai salons di stagjondure, orientâts di mût di gafâ lis corints di aiar des Alps e dal Adriatic.



4
I persuts a vegnin valutâts. Un dai sistemin di control e je la **gusele** sonde, par sinti il profum. A vegnin ancje **batûts** par viodi la consistence.



5
Il persut al ven **marcât**: su la cuesse prime di jessi vendude, al ven metût, cun timbri a fûc, un codic di identificazion dal produtôr.

Si certifice la Dop, la Denominazion di origijn protete.



Materiâl fotografic par cure dal Consorzi dal persut di Sant Denèl.

• **spongje** - burro
• **sain** - strutto

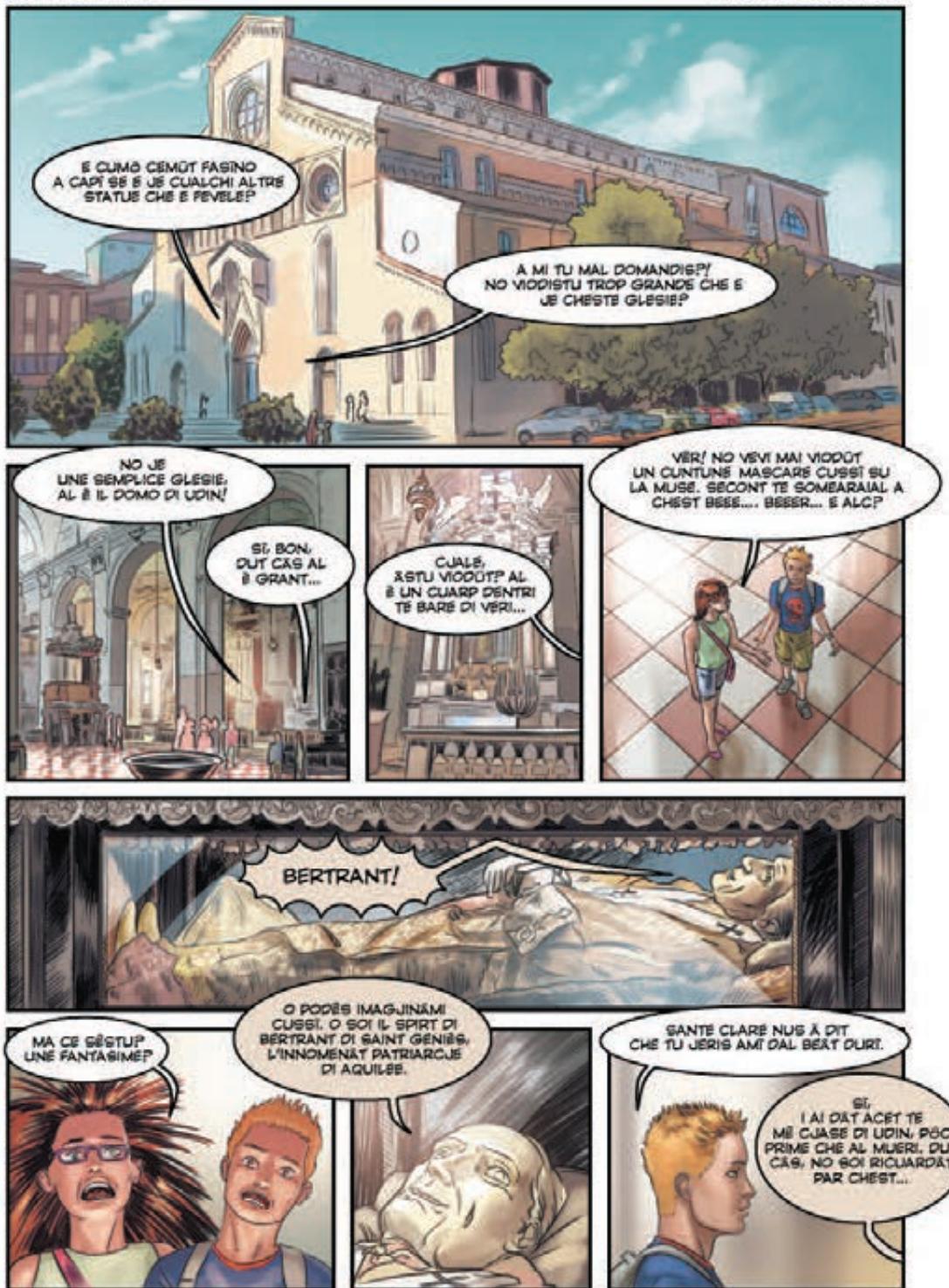
• **massazant** - massaggiando
• **gusele** - ago

• **batûts** - colpiti
• **marcât** - contrassegnato

LIS STATUIS A CONTIN...

ILENIA GRASSATO

PAOLO FRANCESCUITO



PARDAVÉR,
JO O SOI NASSÓT INTUNE REGIÒN FRANCÈSE, LA VASCONIE...
DOME DASPÒ CETANÇJ AGNS O SOI DEVENTAT PATRIARCHE DI
AQUILÉE, IN CHÈ VOLTE, PERO, LA VITE DI CHESTIS BANDIS È
JÈRE UNE VORE VIOLENTE, SAVÈSO...

... O JERI PROFESSOR TE UNIVERSITAT DI TOLOSE, O SOI STAT NOMENAT
TAL 1334. O JERI ZA UNE VORE VÈCUO, MA POTAT DI GRANCU TALENTS, PAR
ESEMPLI O JERI UN BON DIPLOMATIC E ANCUE UN BON STRATEGHE MILITAR...

... IN TANTIS OCASIONS, DAL MOMENT DE MÈ NOMINE INDEVANT, O
AI DAT PROVE DES MÈS QUALITATS, ALEANTMI CUN CUALCHIDUN
DES POTINCIS PLUJ PUARTS DE ZONE, CUN ME B JE NASSUDÈ
LA MESSE DAL SPADON CHE OGNI AN, AI 6 DI ZENAR.
SI CELEBRE TAL COMO DI CIVIDAT: IN CHÈ VOLTE, TORNAT DAL
ASSEDI DI GURIZE, O AI DIT MESSE VISTOT CU LA ARMADURE...

... PES MÈS CAPACITATS MI PERIN CBTANT CUINTRI.
I MIEI AVERSARIS PLUJ GRANCU A FORIN MASSIME
I NOBIS FURLANS, CHE A VIODVIN MÀL IL SLARGUASI
DAL GNO DOMINI...

... NO RIVANT A BATIMI SUL PLAN MILITAR,
CUALCHIDUN DI LÒR, CUN A CJAF I BIÒRS
DI SPILMBERG, AL INMANÈA UNE CONZURE E MI
SASSINA AI 6 DI JUGN DAL 1350 AL VAT DI
SANT ZORG DE RICHINVELDE...

... DOPO DI ME, IL PATRIARCHE
AL SCREVIVE DOME UN SECUL AES
ESPANSIONS DAI NESTRIS VICINS. ANCUE SE
FORMALMENTRI AL DURA FIN AL SIETCENT,
DI FAT IL PRIOL AL DEVENTA ALC ALTRI
A TACK DAL CUATRICENT...

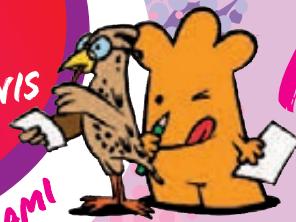
BEH, PROVAT A DOMANDALU
A UN DAI LEONS CHE O VIODES ATOR.
MA OCJO! CHEI CUL LIBRI SIERAT A
SON PI-UITOST PERBINTS!

CÈP

(LA STORIE E VA INDEVANT)

ZÜCS,
NOTIZIIS E FUIGNIS
VARIS

PAR CURE DI ERKA ADAMI



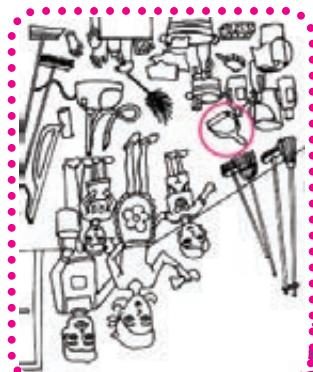
I MATEGS DAL PAMPAVUAC

LA RICERCJE

Mame e papà a son impegnâts a netâ cjase. Ju judin ancje Aghite e Leonart. A àn ducj il lôr biel ce fâ! Tra aspiradôr, peçots, scove, scovete, space-
te al è dut un lavorâ! Ma dulà ise lade la scovacere? Le viodi-
stu? Cirile tra lis robis pituradis chi in bande e cerclile cuntune
pene. Buine ricercje!



SOLUZION



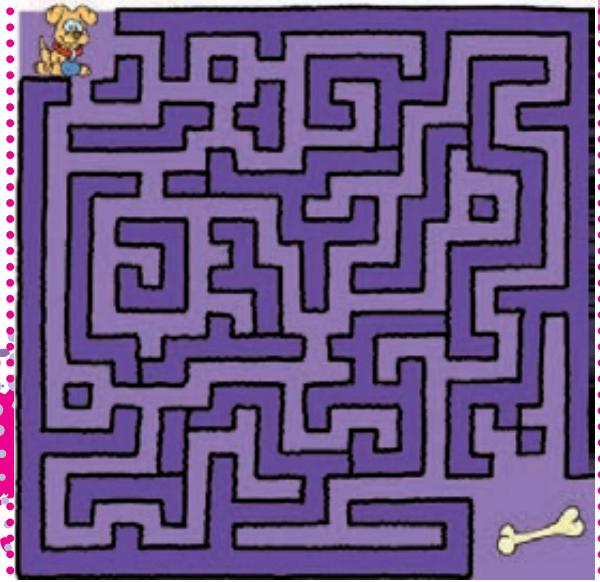
peçots - stracci

scovete - scopino

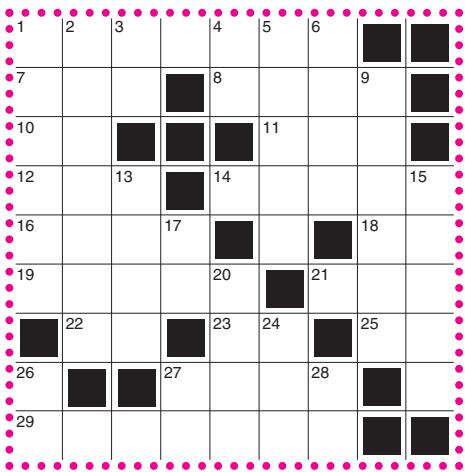
space - spazzola

IL LABIRINT

Cemût fasaraial il cuti a brincâ il vues-
sut? Judilu tu a ciatâ la strade juste!



PERAULIS IN CRÔS



22. Nêf cence fin - **23.** Monarcje, sovran - **25.** La sigle di Tarant - **27.** Flôr - **29.** Stanzie de cjase li che si met la robe di mangjâ

A PLOMP: **1.** Pôc curât, disordenât - **2.** Vivarôs, plen di snait - **3.** Coniunzion - **4.** Puar cence cjâf ni code - **5.** Jerbis che si mangjin - **6.** Tirâ sù di un poç, di une cistierne - **9.** Un uficiâl - **13.** Progjet, invenzion - **15.** Imprest stramp e che al intrighe - **17.** Articul - **20.** Fal, svari - **24.** Esisti a metât - **26.** Lenghe occitane - **27.** La sigle di Ravenne - **28.** L'imprin dal entusiasim

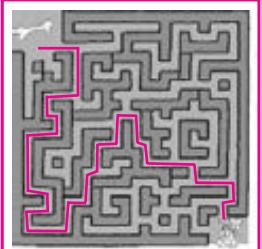
A DRET: **1.** Fevelâ cu la vôs gnagose - **7.** Esortazion a lâ indevant - **8.** Jutori - **10.** Cui siei grignei si da savôr al mangjâ - **11.** Un, doi e... - **12.** Ti ven di... taint la civole - **14.** Aste doprade de par puartâ pês su lis spalis - **16.** Brusâ - **18.** Dôs vocâls - **19.** Sente di corean di meti sul cjalval par stâi parsore - **21.** Organizazion, struture -



SOLUZIONI

C	A	M	A	R	I	N
O	S	B	R	O	S	E
N	E	R	E	T	T	A
S	I	E	L	E	E	N
A	R	D	I	M	E	A
V	A	I	B	U	I	N
A	I	T	R	E	T	
D	A	I	A	I	U	T
S	G	N	A	U	L	A

Peraulis in crôs



Il labirint

◆◆◆ **cuti** - cane

◆◆◆ **brincâ** - acciuffare

◆◆◆ **corean** - cuoio

VOCABOLARIJ PAR IMAGJINS

IL CJÂF

